



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNA ZASTUPNICA ZA ČEŠKU I  
SLOVAČKU NACIONALNU MANJINU U  
HRVATSKOM SABORU  
MR. SC. ZDENKA ČUHNIL

Zagreb, listopad 2012.

## SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNICI	2
	Djelokrug rada	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2011.	7
	Ciljevi i područja revizije	7
	Metode i postupci revizije	7
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2010.	7
	Nalaz za 2011.	8
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

KLASA: 041-01/12-03/22  
URBROJ: 613-02-03-12-7

Zagreb, 11. listopada 2012.

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI  
NEZAVISNE ZASTUPNICE ZA ČEŠKU I SLOVAČKU NACIONALNU MANJINU U  
HRVATSKOM SABORU MR. SC. ZDENKE ČUHNIL ZA 2011.

Na temelju odredbi članka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11), odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisne zastupnice za češku i slovačku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru mr. sc. Zdenke Čuhnil (dalje u tekstu: Zastupnica) za 2011.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije su provedeni u razdoblju od 2. srpnja do 11. listopada 2012.

## I. PODACI O ZASTUPNICI

### Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10 i 80/10) i članka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 120/11 – pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamče najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici češke i slovačke nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika.

Zastupnica je bila nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. do 22. prosinca 2011. Izabrana je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Obnašala je dužnosti predsjednice Odbora za razvoj i obnovu, te članice Kluba zastupnika nacionalnih manjina, Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, kao i Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu. Sjedište ureda Zastupnice za vrijeme trajanja zastupničkog mandata je bilo u Daruvaru, Trg kralja Tomislava 7.

### Planiranje

Financijskim planom za 2011. su planirani ukupni prihodi i rashodi u iznosu 485.000,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz proračuna i višak prihoda iz 2010. Planirani rashodi se odnose na rashode za zaposlene u iznosu 78.000,00 kn, materijalne rashode u iznosu 137.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) prema aktivnostima udruga i manjina u iznosu 100.000,00 kn, rashode za donacije (pomoći) za izbornu promidžbu u iznosu 150.000,00 kn, rashode za nabavu imovine u iznosu 10.000,00 kn, te druge rashode u iznosu 10.000,00 kn.

Program rada Zastupnice za 2011. (dalje u tekstu: Program) sadrži glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u 2011., a odnose se na ostvarivanje prava nacionalnih manjina prema odredbama Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine 85/10 – pročišćeni tekst), Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj (Narodne novine 51/00 i 56/00), te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Narodne novine 51/00 i 56/00). Uz pojedine aktivnosti predviđene Programom, naveden je iznos potrebnih sredstava za njihovo financiranje. Vrijednosno značajnija sredstva su planirana za provođenje aktivnosti vezanih uz promidžbu za sudjelovanje u izborima za zastupnike u Hrvatski sabor (prosinac 2011.), promidžbu oblika upoznavanja kulture i običaja Čeha i Slovaka, uz financijsku potporu, djelovanje u okviru udruga na stvaranju uvjeta u kojima će se čuvati i razvijati želja za očuvanjem etničkog, kulturnog i jezičnog obilježja, obilasci udruga i praćenje njihovih manifestacija i programa, te sudjelovanje na radionicama od interesa za manjinu i struku kojoj Zastupnica pripada.

## Financijski izvještaji

Zastupnica vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2011.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje. S obzirom na istek zastupničkog mandata, također su sastavljeni financijski izvještaji za razdoblje od 1. do 23. siječnja 2012.

Financijski izvještaji za 2011., te za razdoblje od 1. do 23. siječnja 2012. su objavljeni na web stranici Zastupnice (Obračun prihoda i rashoda za 2011. i 2012., kao i Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2011.). Objavljeni podaci odgovaraju podacima iskazanim u poslovnim knjigama.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2011., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 435.073,00 kn, što je za 13.966,00 kn ili 3,1% manje u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane manji za 49.927,00 kn ili 10,3%.

U tablici broj 1 se daju podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

#### Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2010.	Ostvareno za 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Prihodi iz državnog proračuna	448.629,00	428.949,00	95,6
2.	Drugi prihodi	410,00	6.124,00	1.493,7
	Ukupno	449.039,00	435.073,00	96,9

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 428.949,00 kn, što je 98,6% ukupno ostvarenih prihoda. Razlika ostvarenih prihoda i ukupno doznačenih sredstava (414.960,00 kn) iz proračuna u iznosu 13.989,00 kn se odnosi na prihode iskazane na računima odgođeno plaćanje rashoda i prihod budućeg razdoblja, vezane uz neamortiziranu vrijednost imovine čija je nabava financirana iz navedenih izvora. Navedeni prihodi su ostvareni na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, koji je bio na snazi do veljače 2011., Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, koji je na snazi od ožujka 2011., te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2011., koju je donio Hrvatski sabor, Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav u siječnju 2011. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnice su doznavačavana tromjesečno tijekom 2011. u skladu s navedenom Odlukom.

Na web stranici Zastupnice su objavljena izvješća o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 30. lipnja 2011., te od 1. siječnja do 31. prosinca 2011. Također je objavljen financijski izvještaj o financiranju izborne promidžbe. Objavljeni podaci odgovaraju podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnice.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2011., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 479.159,00 kn, što je za 29.741,00 kn ili 6,6% više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane manji za 5.841,00 kn ili 1,2%.

U tablici broj 2 se daju podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2010.	Ostvareno za 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Rashodi za zaposlene	78.268,00	85.209,00	108,9
2.	Materijalni rashodi	174.127,00	133.958,00	76,9
3.	Rashodi za amortizaciju	4.949,00	4.937,00	99,8
4.	Financijski rashodi	2.393,00	2.417,00	101,0
5.	Rashodi za donacije (pomoći)	189.681,00	243.586,00	128,4
6.	Drugi rashodi	0,00	9.052,00	-
	Ukupno	449.418,00	479.159,00	106,6
	Manjak prihoda	379,00	44.086,00	-

Vrijednosno značajnije povećanje rashoda u iznosu 53.905,00 kn se odnosi na rashode za donacije (pomoći), u okviru kojih su evidentirani rashodi za donacije (pomoći) za izbornu promidžbu Zastupnice vezano uz izbore za zastupnike u Hrvatski sabor, održane u prosincu 2011.

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi su ostvareni u iznosu 133.958,00 kn, što je 28,0% ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na naknade troškova službenih putovanja u iznosu 38.074,00 kn, reprezentaciju u iznosu 21.529,00 kn, zakupnine i najamnine u iznosu 15.210,00 kn, uredski materijal i druge materijalne rashode u iznosu 14.788,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 14.563,00 kn, računalne usluge u iznosu 9.052,00 kn, naknade osobama izvan radnog odnosa za obavljanje aktivnosti u iznosu 7.357,00 kn, usluge promidžbe i informiranja u iznosu 6.731,00 kn, energiju u iznosu 3.829,00 kn, te druge materijalne rashode (sitan inventar, kotizacije i drugo) u iznosu 2.825,00 kn.

Vrijednosno su najznačajnije naknade troškova službenih putovanja ostvarene u iznosu 38.074,00 kn. Odnose se na naknade troškova prijevoza i smještaja na službenom putu u zemlji i inozemstvu, dnevnice, korištenje privatnog automobila u službene svrhe, te drugo (cestarine, parkiranje), a obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

- Rashodi za donacije (pomoći)

Rashodi za donacije (pomoći) su ostvareni u iznosu 243.586,00 kn, što je 50,8% ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na rashode za donacije (pomoći) za financiranje izborne promidžbe Zastupnice u iznosu 136.097,00 kn, te donacije (pomoći) i sufinanciranje programa češke i slovačke manjine u iznosu 107.489,00 kn.

Za financiranje izborne promidžbe, Zastupnica je 3. studenoga 2011. sredstva u iznosu 150.000,00 kn prenijela sa računa za redovno poslovanje, na poseban račun za izbornu promidžbu. Rashodi za izbornu promidžbu su ostvareni u iznosu 136.097,00 kn, te su neutrošena sredstva u iznosu 13.903,00 kn vraćena na račun redovnog poslovanja koncem prosinca 2011.

Financijski izvještaj o financiranju izborne promidžbe je objavljen na web stranici Zastupnice. Iskazani podaci u navedenom izvještaju odgovaraju podacima iskazanim u poslovnim knjigama.

Rashodi za donacije (pomoći) i sufinanciranje programa češke i slovačke manjine su ostvareni u iznosu 107.489,00 kn. Donacije (pomoći) su ostvarene prema godišnjem programu rada Zastupnice, te je tijekom 2011. dano 49 donacija (pomoći) za financiranje različitih aktivnosti. Vrijednosno značajnije donacije (pomoći) u ukupnom iznosu 15.000,00 kn su dane za opremanje prostora (Češka beseda u Virovitici), osnovne potrebe glazbene i pjevačke skupine (Češka Beseda Grubišno Polje), te obilježavanje 130-godišnjice doseljenja Slovaka i osnutka sela 1881. (Matica slovačka Josipovac).

- Manjak prihoda

Manjak prihoda za 2011. iznosi 44.086,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 61.616,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 17.530,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2011., ukupna vrijednost imovine, te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 26.418,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2011.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	Stanje 1. siječnja 2011.	Stanje 31. prosinca 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Nefinancijska imovina	21.651,00	0,00	-
2.	Financijska imovina	72.442,00	26.418,00	36,5
2.1.	Novac u banci i blagajni	72.442,00	22.668,00	31,3
2.2.	Potraživanja za prihode	0,00	3.750,00	-
	Ukupno imovina	94.093,00	26.418,00	28,1
3.	Obveze	25.813,00	8.888,00	34,4
3.1.	Obveze za rashode	11.823,00	8.888,00	75,2
3.2.	Odgođeno plaćanje rashoda i prihodi budućeg razdoblja	13.990,00	0,00	-
4.	Vlastiti izvori	68.280,00	17.530,00	25,7
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	94.093,00	26.418,00	28,1

Ukupna vrijednost imovine, odnosno obveza i vlastitih izvora iskazana koncem 2011., manja je u odnosu na stanje iskazano početkom 2011. za 67.675,00 kn ili 71,9%. Smanjenje vrijednosti se najvećim dijelom odnosi na financijsku imovinu u iznosu 46.024,00 kn ili 63,5%, obveze u iznosu 16.925,00 kn ili 65,6%, te vlastite izvore u iznosu 50.750,00 kn ili 74,3%. Na smanjenje imovine, obveza i vlastitih izvora su utjecale aktivnosti vezane uz izbor zastupnika u Hrvatski sabor u prosincu 2011., te prestanak mandata Zastupnice.

Vlastiti izvori iskazani u iznosu 17.530,00 kn se odnose na višak prihoda.

U siječnju 2012. u cijelosti su podmirene obveze i naplaćena potraživanja. Pri zatvaranju računa 23. siječnja 2012., naplaćena je naknada za platni promet u iznosu 191,00 kn za vođenje računa u navedenom razdoblju, te su preostala sredstva u iznosu 17.339,00 kn vraćena u državni proračun. Imovina nabavljena u prethodnim razdobljima je darovana, otkupljena ili rashodovana zbog neupotrebljivosti, odnosno razdužena prema odredbama članka 8. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, kojima je propisano postupanje s imovinom nakon isteka zastupničkog mandata.



## **II. REVIZIJA ZA 2011.**

### **Ciljevi i područja revizije**

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz organizaciju i financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### **Metode i postupci revizije**

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnice. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima s podacima iz prethodnog razdoblja i podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereno je jesu li podaci objavljeni na web stranici Zastupnice.

### **Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2010.**

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnice za 2010., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnice.

**Nalaz za 2011.**

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: djelokrug rada, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi, imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

*Zastupnica u cijelosti prihvaća Nacrt izvješća o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnice za 2011.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnice za 2011. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnica je bila nezavisni zastupnik za češku i slovačku nacionalnu manjinu 6. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. do 22. prosinca 2011. Donijela je Program rada i financijski plan za 2011. Planirani su ukupni prihodi i rashodi u iznosu 485.000,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 435.073,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 479.159,00 kn, te je iskazan manjak prihoda u iznosu 44.086,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 61.616,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 17.530,00 kn. Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna, koji su ostvareni u iznosu 428.949,00 kn, što je 98,6% ukupno ostvarenih prihoda. Ostvareni prihodi su korišteni za financiranje aktivnosti vezanih uz promidžbu za sudjelovanje u izborima za zastupnike u Hrvatski sabor (prosinac 2011.), promidžbu kulture i običaja Čeha i Slovaka, uz financijsku potporu, djelovanje u okviru udruga na stvaranju uvjeta u kojima će se čuvati i razvijati želja za očuvanjem etničkog, kulturnog i jezičnog obilježja, obilasci udruga i praćenje njihovih manifestacija i programa, te druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2011.

U siječnju 2012., u cijelosti su podmirene obveze i naplaćena potraživanja. Pri zatvaranju računa 23. siječnja 2012., preostala sredstva u iznosu 17.339,00 kn su vraćena u državni proračun. Imovina nabavljena u prethodnim razdobljima je darovana, otkupljena ili rashodovana zbog neupotrebljivosti, odnosno razdužena prema odredbama članka 8. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, kojima je propisano postupanje s imovinom nakon isteka zastupničkog mandata.

U skladu s propisima, na web stranici Zastupnice su objavljeni Financijski izvještaji za 2011., te za razdoblje od 1. do 23. siječnja 2012. (Obračun prihoda i rashoda za 2011. i 2012., kao i Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2011.).